

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 17: Pensionnat numérique

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

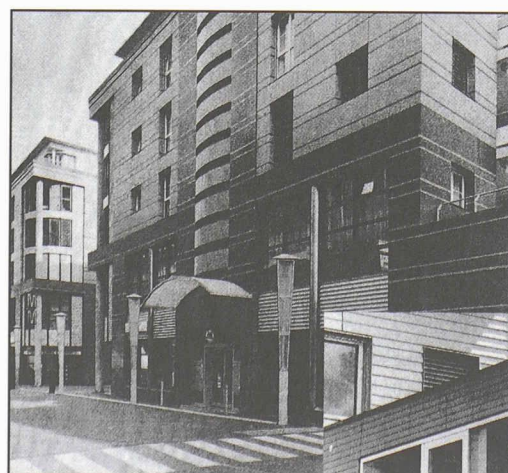
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Ray sa façades ventilées

Rue Pierre-Yerly 1 / Z.I. 2  
CH-1762 Givisiez  
Tél. 026 466 4772  
Fax 026 466 32 10  
E-mail: raySA@bluewin.ch

Salon ENTSORGA - Traitement des déchets	23-27 septembre 2003	Cologne (D)	Koelnmesse GmbH, Messeplatz 1, D - 50679 Cologne <www.koelnmesse.de>, info@koelnmesse.de
Célébration des expériences de Guglielmo Marconi à Salvan en 1895	26 septembre 2003	Salvan, VS	<http://topwww.epfl.ch/divers/index.php?open=Marconi.html>, <www.ieee.org/organizations>
Forum Ecoparc - « Faut-il construire pour trente ans ? »	26 septembre 2003	Neuchâtel, OFS	Association Ecoparc, CP 347, CH - 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch>, info@ecoparc.ch
Exposition - « La nuit des musées »	27 septembre 2003	Lausanne	Ville de Lausanne, <www.lausanne.ch>
Forum 2003 des entreprises	1 <sup>er</sup> octobre 2003	Fribourg, Ecole d'ingénieurs, Bâtiments A, B, C et D	EIA Fribourg, CP 32, CH - 1705 Fribourg <www.eif.ch>, office@eif.ch
Conférence, expo et forum - BioTechnica Hannover	7-9 octobre 2003	Hannovre (D)	Hannover Fairs USA, tél. + fax 310-410-9396, msolomon@hfusa.com, efoster@hfusa.com
Conférence - Développement durable: Un test d'outils	8 octobre 2003 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SBMA/DINF, Mme Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.begu@sb.vd.ch
Journée CSFF - « Innovation in building envelopes and environmental systems »	9 octobre 2003	Lausanne, EPFL	Eric Barman, RC System Alufont Sarl, ZI « La Guérîte » CH - 1541 Sévaz, tél. 079 507 61 93 - 026 663 99 66
Exposition - Tripoli, vivre et habiter avec les mineurs italiens du tunnel	vernissage le 16 octobre 2003 19h00	Granges, Musée historique	Ville de Granges, Journées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Exposition - L'art dans l'espace public	vernissage le 18 octobre 2003 17h00	Granges, Kunsthau	Ville de Granges, Journées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Cours SSC - « Aménagement du terri- toire - Politiques de la construction »	20 et 21 novembre 2003	Chavannes-Renens, Idheap	Idheap, route de la Maladière 21, CH - 1022 Chavannes-près-Renens, <www.idheap.ch>
Europa forum Lucerne - Agenda 2003 Suisse-Europe	27-28 octobre 2003	Lucerne, KKL	Europa Forum, Honverstr. 87, CH - 6005 Lucerne Tél. +41 41 318 37 87, info@nwfl.ch
Séminaire - Logement et intégration sociale	28 octobre 2003	Granges, Parktheater	Ville de Granges, Journées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Débat - Fin de la densification? Pourquoi les aspirations politiques vont-elles à contre-courant des principes prônés par les planificateurs?	4 novembre 2003	Granges, Kunsthau	Ville de Granges, Journées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Foire internationale du mobilier - « Neue Räume 03 »	4-9 novembre 2003	Zurich-Oerlikon, ABB Halle 550	NR Neue Räume AG, Zweierstrasse 35, CH - 8004 Zurich <www.neueräume.ch>, info@neueräume.ch
Foire - « Sicherheit 2003 - Fire, safety, security »	11-14 novembre 2003	Zurich Oerlikon, Foire de Zurich	<www.sicherheit2003.ch> info@sicherheit2003
Conférence - Développement durable: Le fil rouge	19 novembre 2003 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SBMA/DINF, Mme Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.begu@sb.vd.ch



### Architecte:

#### Votre maison à Vufflens-le-Château?

Vous souhaitez exercer votre créativité pour faire d'une maison sans prétention, mais plus que centenaire, entourée d'un jardin quasi sauvage, un logement exprimant votre conception de l'habitat contemporain? Une occasion s'offre à des conditions raisonnables.

Que ce soit pour vous ou pour un client, votre visite s'impose sans délai.

Renseignements et rendez-vous:

Sous chiffre K89917B – Künzler-Bachmann  
Medien SA – CP 1162  
9001 St. Gallen



Cours postgrade en

### ECONOMIE et MANAGEMENT de la CONSTRUCTION (EMC)

Ce cours innovateur forme les professionnels diplômés en architecture et ingénierie civile à l'économie et le management de la construction à travers une approche pluridisciplinaire.

**Janvier 2004 – Décembre 2004**

Cette formation s'effectue en grande partie à distance et offre la possibilité de travailler en parallèle pratiquement à plein temps.

*Inscriptions jusqu'au 31 octobre 2003*

Informations sous:

<http://emc.epfl.ch>, [emc@epfl.ch](mailto:emc@epfl.ch)

Renseignements:

Secrétariat EMC - tél. : 021 693 93 93

## Importante société de services financiers

Cette société d'excellente renommée, située sur l'arc lémanique, fait partie des plus grandes dans le domaine des services financiers en Suisse. Elle se distingue par la qualité de ses produits et de son service client. Elle recherche son/sa Responsable Division Immobilier en charge d'élaborer et de mettre en oeuvre la stratégie de gestion de l'important patrimoine immobilier. Ce poste combine les dimensions stratégiques, financières, techniques, administratives et relationnelles et s'appuie sur une petite équipe d'excellents professionnels.

## RESPONSABLE DIVISION IMMOBILIER

De formation architecte et/ou économiste, vous disposez d'une expérience confirmée dans un poste similaire au sein d'un institut financier. Vous maîtrisez les méthodes d'évaluation financières (discounted cash flow) et traditionnelles ainsi que les techniques de construction. Rigoureux et analytique, vous faites preuve de sens esthétique, d'esprit d'équipe et d'un excellent relationnel. Vous prenez plaisir à gérer une équipe et êtes adepte d'un style de management participatif. Vous parlez français / allemand.

Merci de faire parvenir votre candidature à  
Jeannet Associates Management Recruiting Consultants  
1 Place des Florentins 1204 Genève Tel: 022 817 37 97  
Fax: 022 817 37 98 E-mail: [jeannet@jeannetassociates.ch](mailto:jeannet@jeannetassociates.ch)

**Jeannet Associates**

### Tapis rouge pour les PME

Sous la devise « come together », Orbit/Comdex 2003 réunira plus de 300 exposants sur près de 10 000 mètres carrés. Les événements à l'affiche du salon de cette année sont les suivants :

#### L'Infocentre des PME

Un Infocentre des PME sera mis en place à l'initiative de la direction du salon et sous l'égide du seco, de l'USAM et de l'Ecademy, en étroite collaboration avec CASH, principal partenaire média, et d'autres partenaires. Cette plateforme d'information indépendante offre aux responsables de PME une vue d'ensemble neutre et un soutien professionnel compétent pour des problèmes spécifiques concernant les technologies de l'information (TI). Les thèmes suivants seront traités : sécurité et TI, TI-projets - « best practice » et accès aux partenaires, innovations TI et rapport coût/profitabilité dans les TI.

#### Les Parcs thématiques

- Solutions d'entreprise intégrées
- Sécurité informatique
- Gestion et archivage
- Création d'entreprise
- Mobile et sans fil

Ci-après, l'exposant qui nous a annoncé sa présence à Orbit/Comdex 2003 :

#### GIT S.A.

Fondée au début de la micro-informatique en 1981, la société genevoise *Gestion et Informatique pour tous*, GIT S.A., poursuit son expansion en Suisse et au-delà tout en restant fidèle à ses valeurs. Les fondateurs avaient décidé de créer des logiciels de gestion professionnels, faciles à utiliser sans connaissances informatiques particulières et à un prix abordable. Depuis plus de vingt ans, la formule a convaincu plus de 3500 clients, des particuliers aux multinationales, dans quelque 82 pays.

Au sein du *Business Software Park*, GIT présente WinCUR, sa ligne complète de logiciels de gestion d'entreprise, enrichie de deux nouveautés. D'une part, WinCUR Archive, le premier logiciel de gestion électronique de documents, spécifiquement conçu et intégré pour améliorer la tenue d'une comptabilité, et qui permet l'affichage à l'écran des pièces comptables originales en regard des écritures sans changer de logiciel. GIT présentera également ses solutions ASP (Application Service Provider), soit

#### Le Pavillon jordanien

Dix producteurs de logiciels influents se présenteront dans le Pavillon jordanien avec des produits des secteurs E-Government, E-Business et ERP solutions, Security Products et Wireless Communications Services and Applications. Les deux associations de logiciels jordaniennes Int@j et JCS seront également représentées. La plate-forme B2B en ligne TRADO (www.trado.org) sera exclusivement présentée à l'intention des sociétés TI suisses et jordaniennes.

#### Le Congrès professionnel Orbit/Comdex

Les 25 et 26 septembre, le congrès Orbit/Comdex réunira des intervenants de renom, qui s'appuieront notamment sur des dossiers commerciaux pour aborder le thème de « L'optimisation de la rentabilité dans les PME » d'un point de vue concret.

Le programme du congrès, qui se tiendra en allemand, peut être téléchargé sous <www.orbitcomdex.com/congress>.

des programmes utilisables via Internet : au lieu d'installer des logiciels sur son ordinateur ou son réseau local, l'utilisateur loue les applications dont il a besoin sur les serveurs d'un spécialiste, qui lui garantit un accès fiable à ses données ou qu'il se trouve et le met à l'abri de problèmes d'incompatibilité, de frais de maintenance imprévus ou de crash informatique.

GIT S.A.

Tél. 022 309 39 99

Fax 022 309 39 89

<www.git.ch>

